

Våmhuska (A) >>> Svenska

Våmhuska	Svenska
a	till
a ?	va(d)
a: - add - aft	ha - hade - haft
a:gär (m) - a:gärn	havre
a:l	hal
a:lnacka (f) - -nacka - -nackur - -nackur	almanacka
a:rd (f) - a:rdi - a:rdur - a:rdur	anordning för att fästa skaklarna vid seldonet
ábugi (m) - ábugin - ábugir - ábugir	armbåge - -en - -ar - -arna
ábuor (m) - ábuorn - ábuorä - ábuorä	abborre
ackspitt (m) - -spittn - -spittä - -spittä	hackspett
Aða	Ada
Aðoll	Adolf
áfekt (m) - áfektn - áfektä - áfektä	yvig åtbörd
afftiek (n) - -tietsä - -tiek - -tietsi	apotek
aidas, ex. ig aids int	idas, ex. jag ids inte
aikwo (m) - aikwonn - aikwonä - aikwonä	ekorre
aingsel (n) - aingslä - aingslä - aingsli	hängsle
aip, ex: foll i aip	hjäpnad, ex. hjälpa
ais (m) - aisen - aisä - aisä	is
áka (f) - áka - ákur - ákur	haka
ákning (f) - áknindsi - ákningä - ákningä	körning, transport, åtgärd
ákuduon (n) - -duonä - -duon - -duoni	åkdon, fordon
ákukall (m) - -kalln - -kallä - -kallä	förare, kusk
Alfreð	Alfred
alftn	hälften
áli (m) - álin - áliir - áliir	potatisgrodd
alliet (n) - allietä - alliet - allieti	kind
allkutt	halt
alv	halv
ambo (f) - amba - ambur - ambur	hambo
ánaslag !	ingalunda ! absolut inte !
andelin	frälst, religös
armlit	harmligt
Arvið	Arvid
As	Hans
ask-grav (f) - -gravi - -grävä - -grävä	öppen spis
assint	ingenting
asslut	krångligt tidsödande

assuol (n) - assuolä - assuol - assuoli	ända bak
Astrið	Astrid
ata:	intill, bredvid
ati:	i, uti
ati: ex. -ev ati:, fårå ati: - fuo ati: - feri ati:	i, uti, ute i ex. -lägga i, sjösätta, -beröra, pyssla med
atmillå	in, emellan
att	igen, åter
att-o-fram	kort stund, ögonblick
áttra	intill, bredvid
attra:(ð)	dessutom, till, bredvid
attsä (n)	pölsa
attumin	bakom
attyvy	bakåt
áttå	bakom
attåtä	förr
atývy, autyvy	hemåt (t.ex. från fäboden)
atå:	ute på (t.ex. sjön)
aungruoð (n) - -gruoðä - -gruoð - -gruoði	hö som växer efter slåttern
aungär	ängslig, bekymrad
aurweðär (n) - -wedrä - -weðär - -wedri	yrväder
aus (n) - ausä - aus - ausi	hus
aut	ut
autbyssä	folk från annan by
autfern	uttröttad
autlivåð	utlevad
autå	utan
avesbuok (f) - -buotsi - -buokä - -buokä	ABC-bok
avländäs	vid sidan av
avuglåt (m) - lå:tn - -låtä - -låtä	hambo i tretakt (bakvänd h.)
avun	avundsam, bakvänd
avunsknaul (m) - -knauln - -knaulä - -ä	avundsam person
avunstiö:l (m) - -tiö:ln - -tiö:lä - -ä	avundsam person
avunstsja:k (m) - -tsin - -tsja:kä - -ä	avundsam person

Våmhuska (B) >>> Svenska

Våmhuska	Svenska
baiða - baiddä - baitt	vänta
baink (m) - baintsin - bainkä - bainkä	bänk
baita - biet - biti	bita
bakukeling (f) - -kelindsi - -kelingä - -ä	bakerska
bakusecka - bakuseckäd - bakusecka	bära på ryggen
bakusto:r (m) - -sto:rn - storä - storä	trästör som används vid tunnbrödsbakning
bandtrasa (f) - -trasa - -trasur - trasur	halsduk
bara fe	därför att
battn - battnäd - battna	läka
baundsin	orädd, modig
be:r (n) - be:rä - be:r - be:ri	bär
beck (m) - bettsin - beckä - beckä	bäck
begausklit, begauslaikt	höstlikt
bella - belldä - bellt, bell å si	ha tid, ha tillfälle att
bi:k (n) - bi:tsä	beck
bi:lä (m)	farbror, morbror
bie:na - bie:näd - bie:na	sikta
bienit	träffsäker
biessäl (n) - biesslä - biesslur - -ur	huvudlag till hästen
biet	bet, oförmögen att
bikå - bikäd - bikå	vara i ständig rörelse
bilkuna (f)	farbrors hustru, morbrors hustru
billing (m) - billindsin - billingä - billingä	tvilling
bindstuck (m) - -stutsin - stuckä - stuckä	bindstock för vävstol eller d.o. hö i hölass
bíravlin	villig, hjälpsam
bissmål (n) - bissmålä - bissmål - bissmåli	bessman
bístsjeln	beskedlig, snäll
bíswårå - bíswäräd - bíswårå	besvara
bíswälñ	besvärlig
bíswärað	nyfiken
biswäršniss (m) - -nissä	nyfiken person
bittålä - bittåläd - bittålä	betala
bítul (m) - bítulñ - bítulä - bítulä	betsel
bítå (m) - bítån	mjuk tunnbrödsklämma
bjär (n) bjärä - bjär - bjäri	berg
bjärå - ba:r - buri	bära
bjö:ða - bo:ð - buði	bjuda
bjönn (m) - bjönn - bjönnä - bjönnä	björn, även redskap vid timmerkörning

björas	vara bångstyrig
björk (f) - björtsi - björkä - björkä	björk
bjöt ti:l - bot ti:l - buði ti:l	bjuda till, försöka
blaima (f) - blaima - blaimur - blaimur	blåsa (på huden)
bli - ward - wuordi	bli(va)
bli wári	upptäcka
blick (n)	bläck
blickin - blicknäd - blickna, ä a blickna	vissna, kylan har gett med sig
blickwuonn (n) - -wuonnä - -wuonn - -wuonni	bläckhorn
blo:t	mjuk, blöt
blotaweðär (n) - blotawedrä	töväder
blotbröð (n) - bröðä - -bröð - .bröði	mjukt tunnbröd
blotlaivað	ömsint
blotå - blotäd - blotå	töa
bluoð (n) - bluoðä	blod
bluoðing (m) - -dsin - -gä - -gä	varmblodshäst
blådiöp (n) - -diöpä - -diöp - -diöpi	bråddjup
blästa (f) - blästa - blästur - blästur	fläkt (för smältning av järnmalm)
bo	både
bo:ka - bo:käd - bo:ka	böka
bo:la - bo:läd - bo:la	bubbla
bo:la (f) - bo:la - bo:lur - bo:lur	bula
bocka - bockan	marken
bockä (m) - bottsin - bockä - bockä	backe
bokupp (m) - -kuppín - kuppä - kuppä	stoppat underlägg för hästens bogträ
bruo (f) - bruoni - bruoä - bruoä	bro
bruok (f) - bruotsi - bruokä - bruokä	byxa
bruor (m) bruorn - bryödrä - bryödrä	bror
bryggd	bekymrad
bráðagum	brådrasket
bráin (n) - bráinä - bráin - bráini	bryne
bráina - bráinäd - bráina	bryna
bráksuola (f) - suola - suolur - suolur	bråkig person
brátta - bráttäd - brátta	överaska, skrämna
brä:a - brä:gäd - brä:kt	röra sig
brännduon (n) - -duonä - duon - duoni	brännvin
brässla (f) - brässla - brässlur - brässlur	blandning av halm och hett vatten
bu:ð (f) - bu:ði - bu:ðä - bu:ðä	affär, handelsbod
bu:ðä	fäbod(ar)
bu:sa - bu:säd - bu:sa, ä ka:m bu:sändes	försä, det kom försande
buck (m) - buttsin - buckä - buckä	bock

bucksvenska	svenska med inblandning av Vämhusmål
bufiöra - bufiöräd - bufiöra	flytta till fäbod
bugi (m) - bugin - bugir - bugir	båge
bugåtiör (n) - -tiöra - -tiör - tiöri	ämne till båge, envis typ
bukdjörd (f) - -diördi - -diördä - -diördä	sadelgjord
bukå - bukäd - bukå	knuffa
bult (n)	mäsk (hembränt)
bult (n) - bultn - bultä - bultä	bult
buoð (m) - buoði -	livdel på kjol
buorga - buorgäd - buorga	handla på krita
buorold (m) - buoroldn - buoroldä - -ä	knivliknande syl
buorå (f) - buora - buorur - buorur	sitthål på utedass
buos (n) - buosä - buos - buosi	litet skärp
bussatsi (m) - -atsin - atsä - atsä	båtshake
bussetta (f) - -etta - -ettur - -ettur	pälsmössa
bussä (m) - bussn - bussä - bussä	hund
bustun	bestämd, högljudd
butt (m) - buttn - buttä - buttä	burk
by:ras - by:rdäs - by:rdas	börja
byddsa - byggdä - bykt	bygga, bo
bylkuna (f) - bylkuna - bylkunur - -ur	farbrors hustru, morbrors hustru
bynäsklin	sparsam
byr å: - byrd å: - byrt å:	börja, starta, sätta igång
byssman (m)	byföreståndare
byssta - bysstäd - bysstad	tala högt och bestämt
byttpinn (m) - -pinn - -pinnä - -pinnä	liten pinne som håller fast locket till ett träkärl - småvuxen persson
bå:rnål (f) - -nåli - -nålä - -nålä	barr
båðå - bådäd - bådå	gassa
båkå - båkäd - båkå	baka
båså - bäsäd - båså, ä bäsä	hetta, det hettar
bä:la - bä:läd - bä:la	bälga (i sig)
bändas	åbäka sig, malla upp sig
bäts å: - bätsäd å: - bätsa å:	hälla, slå på
bö:g (m) - bö:in - bö:gä - bö:gä	skinnsäck (med hängslen)
bö:gla - bö:glöd - bö:gla	stirra
börg	dryg (i sättet)
bösstra - bössträd - bösstra	arbeta intensivt

Våmhuska (D) >>> Svenska

Våmhuska	Svenska
d ₃ y:la (f) - d ₃ y:la - -lur - -lur	lega, grop
d ₃ yllta (f) - d ₃ yllta - -tur - -tur	sugga
d ₃ ä:va - ga:v - d ₃ ivi	ge
d ₃ ärun	arbetsam
d ₃ ärut	arbetsamt
d ₃ ärå - gard - gart	göra
d ₃ ärå (n)	arbete, göråmål
d ₃ äv att - gav at d ₃ ivi att	återlämna, ge tillbaka
d ₃ ö:la - d ₃ ö:läd - d ₃ ö:la	ha någon i knät
da:, da:r	där
da:m (m) - da:min - da:mä - da:mä	damm, fördämning
dafiri(a)	dessförinnan
dáfrå	däriifrån
daik (n) - daitsä - daik - daik	dike
dainsa - daingdä - daingt	aga, dänga
dait	dit
daittä	dit, ditåt
daja (f) - daja - dajur - dajur	vallkulla
damb (n) - dambä, ä dimb	damm, stoft, det dammar
di:sa - di:säd - di:sa	amma
di:sä (m) - di:sn - di:sä - di:sä	kvinnobröst
dieg (m) - diein - diegä - diegä	deg
dingla (f) - dingla - dinglur - dinglur	gunga (för små barn) som hänger i taket.
diö:p	djup
diö:p (n) - diö:pä	djup - djupet
diör (n) - diöra - diör - diöri	djur
diörg (m) - diördsin - diörgä - diörgä	spindel
do:ð	död
do:ðduos (n) - doðduosä	skräphö
do:vlin	sorgesam
dov	döv
dra - druo - draið	dra
dra wið si	onödig införskaffning
dra wuoni	bry sig, ha mage att
dra å:v	minska, ge sig iväg
draiva - driev - drivi	driva, avverka skog
draungin - draungnäd - draungna	töja sig, vara på väg att surna
drett si - dreckt si - draingt si	dränka sig

drettsa - drecktä - dreckt	dränka
dri:t (n) - dri:tä	smuts, avföring
dricka - drock - druttsi	dricka
dricka (f) - dricka - drickur - drickur	dricksflaska
drigel - drigläd - drigla	dregla
drigel (n) - driglä	saliv
driliöða (f) - -liöða - -liöðdur - -ur	komocka
driliöðun	löjlig, fånig
driläv (m) - -lävin - -lävä - -lävä	löjlig man
driläva (f) - läva - -lävur - -lävur	löjlig kvinna
drisiök	diarré
driskata (f) - -skata - -skatur - -skatur	björktrast
dritun	smutsig
driög	högfärdig, dryg
driöpa - drop - drupi	drypa
dru:p (m) - drupin - drupir - drupir	droppe
druttsin	berusad, drucken
druttsinkall (m) - -kallin - kallä - -ä	berusad man
drypsäker	helt säker
dsie:na - dsie:näd - dsie:na	gena
dsie:t (f) - dsie:ti - dsie:tä - -ä	get
dsie:tas	retas
dsie:tun	retsam
dsienna	gärna
dsieting (m) - -idnsin - -ingä - -ingä	geting
dsift (f) - dsiftä	gift
dsift si - dsiftäd si - dsifta si	gifta sig
dsikt (f) - dsikti	gikt
dsissn - dsissnäd - dsissna	gistna
dsisun	ruggig, frusen
dullta - dulltäd - dullta	hoppa, skaka
dumba (f) - dumba - dumbur - dumbur	dimma
dumbut	dimmig
dunå - dunäd - dunå	dundra, väsnas
duon att - duond att - duona att	ställa tillbaka
duon åv - duond åv - duona åv	städa, städa undan
duon, duonaker	slarvigt folk (ibl. om barn)
duona - duonäd - douna	städa, laga
dy:ra (f) - dy:ra - dy:rur - dy:rur	skidspår
dy:vel - dy:vläd - dy:vla	gräla, muttra
dymbel - dymbläd - dymbla	slå i pinnar

dymbel (m) - dymbeln - dymbelä - dymbelä	pinne som håller samman stockar
dymbelnåvår (m) - -nåvårn - -nåvåre - -ä	dymbelingsborr
dyndsä - dyngdä - dynkt	gödsel
dyndsä (f) - dyndsä - dyndsör - dyndsör	gödsel, avträde, skithus
dypyl (m) - dypyln - dypylä - dypylä	dypöl, vattenhål
dyttsä (f) . dyttsä	dy
dyttsun	blöt, dyblöt
dä:l, ä wa dä:lt	nostalgisk, det var trivsamt
dä:vun	fuktig
däa -duo - daiö	dö
dänn - dett - dainä	din - ditt - dina
dörä (n) - dörä - dörä - dörä	dörr

Våmhuska (E) > > > Svenska

Våmhuska	Svenska
e:	det
e:ra (f) - e:ra - e:rur - e:rur	räffsa, kratta
e:rd (f) - e:rdi - e:rdä - e:rdä	axel, skuldra
e:rdskaio (f) - -skaioi - -skaioä - -ä	skulderblad
e:rpinn (m) - e:rpinn - e:rpinnä - e:rpinnä	pinne till räfsa
e:va - e:väd - e:vt	lämna, ställa ifrån sig
eö	det (betonat eller framför vokal)
eöa	det där
effsing (m) - effsindsin	rest i slutet av väv
effsning (f) - effnindi - effningä - -ä	dröjsmål
effta - efftäd - effta, ä efftäs 'nt å:	fördröja, det är ingen idé (tid) att
egg (n) - eddsä - egg - eddsi	ägg
Eli	Elin
ell åv - elld åv - ellt åv	hälla av
ella - elläd - ellt	hälla
elld	eller
elldä	hellre
ellåv	elva (11)
erba - erbäd - erba, få dra erbeln	ärva, få ärva
erba (f) - erba - erbur - erbur	garnhärva
erbär (n) - erbrä - erbär - erbri	härbre
erm (m) - ermin - ermä - ermä	ärm
ermas - ermdäs - ermas	härmas
errbil (m) - errbiln - errbilä - errbilä	härvall (anv. före varpning)
érá (m) - érn - érir - érir	hare

essa - essäd - essa	hässja hö
essa (f) - essa - essur - essur	höhässja
est (m) - estn - estä - estä	häst
estsä (n) - estsä - estsä - estsi	träask
etta (f) - etta - ettur - ettur	mössa
että	efter
ettäso	eftersom
ev a: - ecd a: - evt a:	ge, stänga, knäppa ihop
ev ati:	lägga i, sjösätta
ev att	stänga, lägga tillbaka
ev attra	lägga bredvid
ev et weggs	starta, sätta igång
ev että	lämna kvar
ev fe:	placera framför
ev frå si	lägga ifrån sig
ev in	ställa in
ev in-a:	lägga intill
ev i-weg	kasta iväg
ev undå	ställa undan
ev undä	ställa under
ev yr	tömma
ev yvy	täcka över
ev åv	lämna
Evall	Evald

Våmhuska (F) >>> Svenska

Våmhuska	Svenska
fa:ðä	far
fafa	farfar
fain	glad, nöjd
fainsin	nöjd
faingta - faingtäd - faingta	reta, tigg
falla	pappa, far, farsan
fallderan ta	så förargligt
fallin	farlig
farning (f) - farnindsi - faringä - -ä	beteende
fassulin	duktig, högdragen
faul	arg
faut (m) - fautn - fautä - fautä	duktig, betydande person, spjäll (i skogskojoerna körde man upp fautn, t.ex. i form

	av en säck, i skorstenen)
fe	för, alltför, för att, på grund av
fe:rd (n) - fe:rdä - fe:rd - fe:rdi	fotspår
febi:	förbi
feðiö:	därför, ändå
fekta - fektäd - fekta	skynda sig, arbeta hårt
fektun	skyndsam, ivrig
fel, ä i fel so	väl, det är väl så
feld, fereld	förän
fesett	vara i knipa
fest i: - festäd i: - festa i:	tända, göra upp eld
fétil (m) - fétiln - fétilä - fétilä	bärrem till kont
fí:sun	okamratlig
fiegd (f) - fiegdi	virrighet
fiegliös (n) - -liösa - -liös - liösi	svag belysning, mareld
fiessa (f) - fiessa - fiessur - fiessur	toffla
fiet	fet
fietta (n) - fietta	fett
fiettas - fiettäds - fiettas	bråka, trakassera
filóka (f) filóka - filókur - filókur	dum åtbörd
<u>finál</u>	ivrig, nervös
fíri	före, i vägen
fírikrvil (m) - .keviln - -kevilä - -ä	någon som ständigt är i vägen
físa (f) . físa - físur - físur	kvinnligt könsorgan (vulgärt)
físika (f) - físa - físur - físur	kvinnligt könsorgan (vulgärt)
fiu:ga - fiu:gäd - fiu:ga	spela hartsfiol
fjarglit	förargligt
fjáll (m) - fjálln - fjállä - fjállä	fjollig man
fjálla (f) - fjálla - fjállur - fjállur	fjollig kvinna
fjátå - fjátäd - fjátå	röra sig långsamt
fjátál (m) - fjátáln - fjátälä - fjátälä	fjant
fjátåla (m) - fjátåla - fjátåalur - fjátåalur	fjolla
fjäll (m) - fjálln - fjállä - fjállä	fästman
fjälla (f) - fjálla - fjállur - fjállur	fästmö
fjö:rd, i fjö:rd	fjol. i fjol
fjö:s (n) - fjö:sä - fiö:s - fjö:si	ladugård
fjöra (f) - fjöra - fjörur - fjörur	sankmark vid vattendrag (sjö)
fla:s (n) - fla:sä - fla:s - fla:si	skal
flaingna - flaingnäd - flaingna	titta snett
flaingnun	snarstucken
flaungnas	glo

fleck (m) - flettsin - fleckä - fleckä	fläck
fleck (m) - flettsin - fleckä - fleckä	fläck, stund
flierumstass	flera ställen
flisågröt (m) - flisågrötn	virrvarr. liten olycka
fliöga - flog - flugi	flyga
flo:t (n) - flo:tä	stekflott, myr, flotte, flytande föremål
flotå - flotäd - flota	flotta timmer
flu:dra - flu:dräd - flu:dra	fladdra
flåkå (m) - flatsin - flakir - flakir	flak
flåså - fläsäd - flåså	skala
flä:ð (n) - flä:ðä - flä:ð - flä:ði	flock, skock
flä:tä (n)	grädde
flätgås (f) - flätgåsi - flätgåsä - -ä	smörgås med sur grädde
flätsull (m) - -sulln - -sullä - -sullä	mjök med grädde och brödsulor
fnalla - fnalläd - fnalla	söla, jobba ineffektivt
fnallun	sölig
fnaska - fnaskäd - fnaska	leta
fniö:sa - fniö:sdä - fniö:sa	fnysa
fnusun	senfärdig
fnuså - fnusäd - fnuså	pyssla i lugn takt
fnåså - fnåsäd - fnåså	prassla
fnåtå - fnätäd - fnåtå	röra sig långsamt
folla - fjäll - felli	falla
follber (n) - follberä - follber - -beri	hallon
framtära	fram emot
framumin	framför
framvy	framöver
fre:k	snäll
friðå - friðäd - friðå	skydda. freda
frié (n) - friett - frié - frieni	frö
friösa - fro:s - frusi	frysa
frunda - frundäd - frunda	sura, bli stött
frundun	stött, irriterad
frusn	frusen
fruttun	sur
frå	från
frå	vaken
fråtå - frätäd - fråtå	släppa sig
frä:ða - frä:ðäd - frätt	förfrysa
fuli (m) - fulin - fulir - fulir	föl
fuodär - fuodrad - fuodra	fordra

fuodär (n) - fuodrä - fuoðär - fuodri	foder
fuok (n) - fuotsä	folk
fuola - fuoläd - fuola	föda, hålla med mat
fuolklin	folklig
fuolstinn	dräktigt sto
fuost	först
fuostn - fuosta	den förste, den första
fuotaðn	kan använda sina ben
fuotålos	har svårt att gå
fy å:	följa med
fya - fygdä - fykt	följa
fyas a:	följas åt
få: - fick - faið	få, erhålla
få:smin (n)	sotflaga
fårå - fuo - feri	fara, resa, hålla på, fortsätta
fårå ati - fuo ati - feri ati, wänn fa du ati	pyssla med, vad pysslar du med
fårå ati:	röra, beröra
fåtås, ä fätäs päningä	fattas, det fattas pengar
fäln	färdig
fö:r	förr, förut, tidigare
fösstäv (n) - fösstävä - -stäv - -stävi	farstu

Våmhuska (G) > > > Svenska

Våmhuska	Svenska
ga:rd (m) - ga:rdn - ga:rdä - -ga:rdä	gård
ga:rdsjå:k (m) - -tsjå:tsin - -tsjå:kä - -ä	en som ränner runt i gårdarna
gainum	genom
galið	fel, galet
gammgoss (m) - -gossn - -gossä - -gossä	gammal ungtkarl
gammkall (m) - -kalln - -kallä - kallä	gammal man
gammkeling (f) - -kelindsi - -kelingä - -ä	gammal kvinna
gammkulla (f) - -kulla - -kullur - -kullur	gammal ungmö
gata (f) - gata - gatur - gatur (korta a-ljud)	gata
ge:rd (n) - ge:rdä - ge:rd - ge:rði	gårde
ge:vla - ge:vläd - ge:vla	sitta med benen isär
gelda - geldäd - gelda	kastrera
glas (n) - glasä - glas - glasi	glas
glegg	pigg, uppmärksam, vaken
glimå - glimäd - glimå	glittra, glimma
glingais (m) - glingaisn	blankis

glingt	halt
glisa (f) - glisu - glisur - glisur	öppning
gliså - glisäd - gliså	öppna sig
gliöp (f) - gliöpi - gliöpä - gliöpä	sankmark mellan sandåsar där en bäck springer fram
gliöta - gliötäd - gliöta	skumma mjölk
gliötun	fumlig
glu:ðär - glu:dräd - glu:dra	gapskratta
gluttär (n) - glutträ	sur mjölk
glämm å:v - glämd å:v - glämt å:v	glömma (bort)
glämma - glämäd - glämt	glömma
glämstsin	glömsk
gnassla - gnassläd - gnassla	småskratta
gneddsa - gneddsäd - gneddsa	gnägga
gni:la - gni:läd . gni:la	gnissla
gniðun	störande
gniðå - gniðäd - gniðå	störa, ställa till det
gniöckel (n) - gniöcklä	klagolåt
gniökla - gniökläd - gniökla	klaga
gnukå - gnukäd - gnukå	gnugga
gnukåbräðä - -bräðä - -bräðä - -bräði	tvättbräda
gnå:l (n) - gnå:lä - gnå:l - gnå:li	gnäll
gnå:la - gnå:läd - gnå:la	gnälla
go - d ₃ ick - gaið	avlida
go a: - d ₃ ick a: - gaið a:	avlida, gå åt
gossgoss (m) - -gossn - -gossä - -gossä	enda barnet (en gosse)
gra:ðär - gra:ðärn - gra:ðär - -ärä	termometer
gra:s (n) - gra:sä	gräs
graima (f) - graima - graimur - graimur	grimma
graina - grie.n - grini	gråta, grina
granta	ganska
grásiera - grásieräd - grásiera	väsna, bråka
grásut	tjockt med gräs
grav-swain (n) - -swainä - swain - swaini	grävling
gretta - grettäd - gretta	grina illa
grettrai (n) - raisä	tätt och risigt skogsområde
grettun	kinkig, grinig
grintsjåk (m) - -tsjåtsin - -tsjåkä - -ä	grinig person
grinun	grinig
grist	otät, gisten
gry:vel - gry:vläd - gry:vla	krypa

gryssla - gryssläd - gryssla	urna
gryssla (f) - gryssla	sur mjölk
grå: (f) - grå:ni - gränä - gränä	gran
grå:l (m) - grå:ln	skock, hop
gråtuoga (f) - -tuoga - tuogur - tuogur	diskborste
gråvå - grävåd - gråvå	gräva
grä:sa - grä:säd - grä:sa	grimasera, flina
gucka (f) - gucka - guckur - guckur	gök
gulunå:t (f) - -nå:ti - -nä:tä - -nä:tä	frostnatt
guonasklin	rar, snäll
guosil (m) - guosiln - guosilä - guosilä	kvidd, småfisk
gå: - gåddä - gått	bli varse, uppfatta
gå:s (f) - gå:si - gå:sä - gå:sä	smörgås
gå:t (f) - gå:ti - gå:tä - gå:tä	dörrpost, ram
gållin, ä int gållit	svår, det är inte lätt
gålos	glömsk
gåpå - gåpåd - gåpå	skrika
gå:lkall (m) - -kalln - kallä - -kallä	man som vallar kreatur
gå:ma - gå:måd - gå:ma el. gå:mt	gömma
gå:ta - gå:tåd - gå:ta	valla kreatur
gäm att - gämđ att - gämt att	ställa tillbaka

Våmhuska (I) > > > Svenska

Våmhuska	Svenska
i:glun	efterhängsen
i:la (f) - l:la	rimfrost
ickta (f) - ickta	hicka - hickan
ickä	ert
Iða	Ida
íkåv	dräktig (ko)
illistn	slug
illråk	jämmerlig
illättn	jämmerlig
ímok - ímotsi	rallarros
ingadjöra	ingetdera
Ingrið	Ingrid
ingästass	ingenstans
ink (m) - intsin - inkä - inkä	hink
innumin	ininför
innå	innan

ins jä:. isu jä: - itta jä: - isä jä:	den här - det här - de här
<u>intä</u>	ingenting
isn, isu - itta - isä	den här - det här - de här
ítau	itu
íwuolun	ihålig

Våmhuska (J) > > > Svenska

Våmhuska	Svenska
je:ga - je:gdä - je:kt	äga
je:kum	noggrann
je:l	hel
je:loldn	hel, välbevarad
je:m (n) - je:mä - je:m - je:mi	hem
je:myvy	hemmåt
je:s	hes
jembär si - jembräd si - jembra si	jämra sig
jemmin	jämn
jemsklin	hemtrevlig
jenn (n) - jennä - jenn - jenni	järn
jenndiöra	endera
jenwistiöl (m) - -tiöln - -tiölä - tiölä	envis person
jenwistjåk (m) - -tsjåtsin - -ä - -ä	envis person
jenätn	enveten, efterhängsen
jessn	en gång
jessn at	en gång till
jessn ti:l	en gång till
jesumin	ensam
jullta - julltäd - jullta	gå ojämnt, halta
jå:gel (m) - jå:geln - jå:glä - jå:glä	fånig man
jå:gla (f) - jå:gla - jå:glur - jå:glur	fånig kvinna
jå:glun	fånig, löjlig
jå:p (f) - jå:pi	hjälp
jå:pa - jå:päd - jå:pa	hjälp
jågd (f) - jågdi - jågdä - jågdä	helg
jäld (m) - jäldn - jäldä - jäldä	eld
jällda - jäldäd - jällda	elda
<u>jälåk</u>	arg
jär	här
järg (m) - järdsin	ärg
jätå - å:t - jäti	äta

jö:l (f) - jö:li - jö:lä - jö:lä	jul
jö:l (n) - jö:lä - jö:l - jö:li	hjul
jö:rd (f) - jö:r <i>di</i> - jö:rdä - jö:rdä	jord
jö:t	hit
jö:t <i>sa</i> (f) - jö:t <i>sa</i> - jö:t <i>sur</i> - jö:t <i>sur</i>	eka
jö:tä <i>st</i>	närmast
jögär	jöger
jörun	berusad, yr
jössa - jössä <i>d</i> - jössa	beskräma sig
jöttä	hit, hität
jöttä fram	hittils

Våmhuska (K) > > Svenska

Våmhuska	Svenska
kaing (m) - kaindsin - kaingä - -ä	låskolv
kaipa - kaipä <i>d</i> - kaipa	flämta, dra efter andan
kall (m) - kalln - kallä - kallä	karl
kapp (m) - kappin - kappä - kappä	träskopa, trämmått
karaktun	högfärdig
Kari	Karin
karútsi (n)	gummi, resår
kasung (m) - kasunds <i>in</i> - kasungä - -ä	skinnpäls
katts <i>ker</i> - -skerä - -sker - -sker <i>i</i>	hylla ovanför öppna spisen, där katten brukade ligga
katun	jäktig, tröttsam
ke:va - ke:vä <i>d</i> - ke:va	jobba, stå i
kelda (f) - kelda - keldur - keldur	källa
keling (f) - kelin <i>si</i> - kelingä - kelingä	gumma, hustru
kessa (f) - kessa - kessur - kessur	mycket kort skida med handtag i form av en båge fastsatt i skidan
ketil (m) - ketiln - ketilä - ketilä	kittel
ketile:li	stickfluga
ketilö:na	broms
kevil (m) - keviln - kevilä - kevilä	träbit
klagusam	benägen att klaga
klaiva - kliev - klivi	kliva
klaut (m) - klautn - klautä - klautä	trasa, klut, odugling
klautun	trasig
klien	dålig, sjuk
kliöna	klor

kliön-i:	klamra fast (vid)
kliösa - kliösdä - kliösa el. kliöst	krama, riva, klösa
kliöva - klo:v - kluvi	klyva
klubb (m) - klubbin - klubbä - klubbä	blodpalt
klubb-picka (f) - -picka - -pickur - -ur	stekt fläsk i bitar tillsammans med paltbröd
kludda - kluddäd - kludda	fastna vid, klabba, det är klabbföre
klund (m) - klundn - klundä - klundä	träbit, träkloss
kluossa (f) - kluossa - kluosur - -ur	groda
klyndsa (f) - klyndsa - klyndsor - -ur	ok (att bära med)
klå - klåddä - klaið	klia
kläa - klä:gdäs - klä:gdas	klia (det kliar)
knaip (m) - knaipin - knaipä - knaipä	gräsand
knaiv (m) - knaivin - knaivä - knaivä	kniv
knapelässkap - -ässkapä - -ässkap - -i	högfärdiga personer
knarr (m) - knarrn	överansträngd sena
knaul (m) - knauln - knaulä - knaulä	knöl (knöligt)
knerrun	mallig, högfärdig
kni: (n) - knitt - kni: - kni:ni	knä
kni:pun	knepig
kniepa (f) - kniepa - kniepur - kniepur	knapp
knietsa - knietsäd - knietsa	göra sig till
knikå - knikäd - knikå	knäa
knupå - knupäd - knupå	röra sig sakta, arbeta mycket lugnt
knupäsklin	långsam av sig
kny:va - kny:väd - kny:va	klämma, stoppa, packa
knåila - knåiläd - knåila	irritera, klämma
knåita - knåitäd - knåita	knyta
knåpåbröd (n) - -bröðä - -bröð - -bröði	hårt tunnbröd
knä:vel (m) - knä:veln - knä:velä - -ä	knepig person
kra:vel (n) - kra:vlä	krängel
kratsi (m) - kratsin - kratsir - kratsir	häsj-stör
kraungna (f) - kraungna - -ur - -ur	sena
kravil (m) - kraviln - kravilä - kravilä	virrig person, person som det är synd om
krella - krelldä - krella el. krellt	krylla, vimla
krelld (n) - krelldä - krelld - krelldi	kärl, kokkärl
kring si - kringäd si - kringa si	skynda sig
kringlun	rund
kringt, i kringäst	ofta
kripp (m) - krippin - krippä - krippä	barn
krippsklin	barnslig
kritur (n) - kriturä - kritur - krituri	skapelse

kriöpa - kro:p - krupi	krypa
krupås (m) - krupåsn - krupåsä - krupåsä	takås
krågå (m) - krágin - krágir - krágir	krage
krákå (m) - kraki - krakir - krakir	stör, hässj-stör
krä:in	kräsen
kräld (n) - kräldä - kräld - kräldi	kärl
krämta - krämtäd - krämta	krasa
ku:la - ku:läd - ku:la	locka på korna
kucka - kuckäd - kucka	träcka, "kacka"
kuckstraing	nödig, måste träcka
kulið	kulet, gråkallt
kulla (f) - kulla - kullur - kullur	kulla, flicka
kullta - kulltäd - kullta	rulla runt
kumå - ka:m - kä:mi	komma
kumå a(u)ti:	bli utsatt för, hamna i
kumå fe	vara tvungen
kunt (m) - kuntn - kuntä - kuntä	kont
kuoka - kuokäd - kuoka	koka (mat)
kuoka (f) - kuoka - kuokur - kuokur	koka, jordkoka
kuonn (n) - kuonnä - kuonn - kuonni	korn (spannmål), korn (liten smula)
kuott (m) - kuottn - kuottä - kuottä	gris
kuottblink (m) - -blintsin - -blinkä - -ä	ögonblick
kuotå - kuotäd - kuotå	tälja
kuov (m) - kuovin - kuovä - kuovä	kolv
kuov , ä sling nån kuov	det faller en och annan smöflinga
kupp (m) - kuppin - kuppä - kuppä	kopp
kuppdörg (m) - -dsin - -gä - -gä	spindel med äggsäck
kuppä (m) - kuppin - kuppä - kuppä	kudde
kupär (m) - kupärn	koppar
kusulin	ruggig
kuvi (m) - kuvin - kuvir - kuvir	kammare
kwa:wið	kvavt
kwack (n) - kwackä	kladd, klet
kwaiga (f) - kwaiga - kwaigur - kwaigur	kviga
kwaila (f) - kwaila - kwailur - kwailur	kotte (gran- el. tall-)
kwe:r	kvar
kweld (m) - kweldn - kweldä - -ä, i kwess	kväll, i går kväll
kwi:ð (m) - kvi:ðn - kwi:ðä - kwi:ðä	mage
kwå:ða (f) - kwå:ða - kwå:ður - -ur	kåda, tuggummi
kwå:vin, siö-sku kwåvin	kvävas, nästan kvävas
kwålla - kwålläd - kwålla	bolma, vb källa fram, tala sluddrigt

kwänn (f) - kwänni - kwännä - kwännä	kvarn
kå:v (m) - kå:vin - kå:vä - kå:vä	kalv
kå:vlegg (n) - -leggä - -leggur - -ur	veck på strumpor
kå:vstava (f) - -stava - -stavur - -ur	tråkär (matho för kalv)
kåit å:v - kåitäd å:v - kåitt å:v	smita, springa bort, ge sig av
kåita - kåitäd - kåita el. kåitt	springa
kä:sa - kä:säd - kä:sa	andas häftigt
kämba (f) - kämba - kämbur - kämbur	kammat hö, färdigt att hässjas

Våmhuska (L) >>> Svenska

Våmhuska	Svenska
lagrann	noggrann
laik	lik, likadan
laik (n) - laitsä - laik - laitsi	lik
laikin	likna
laikt å: - laiktäd å: - laikt å:	lita på
laim (m) - laimin - laimä - laimä	sop, kvast
laim (n) - laimä	lim, klister
laima - laimäd - laima	limma, klistra
laindsä	länge
laiv (n) - laivä - laiv - laivi, ini laivi	liv, inom sig
lasslin	oföretagsam
lasussucka (f) - -sucka - -suckur - -ur	raggsocka
lat i: - liet i: - leti i:	packa
laus (f) - lausi - lausä - lausä	lus, häftstift
lausrefsa (f) - -refsa - -refsur - -ur	luskam
laut (f) - lauti	lut
laut si	lägga sig en stund
laut å:	hälla
lauta - lautäd - lauta	luta
leck (m) - letsin - leckä - leckä	länk
leðerlapp (m) - -lappin - -lappä - -lappä	fladdermus
lepinkwåða (f) - -kwåða - -kwåður - -ur	mjuk grankåda
leppas - lepptäs - leppas	räcka ut tungan
leso	liksom
leså - la:s - lesi	läsa
li:å (m) - li:ån - li:ir - li:ir	lie
li:åska (f) - -ska - -skur - -skur	fodral till lie
liðun	ledig
lieð	stygg, elak

liesska (f) - liesska - liesskur - -ur	ledsamhet
liessku, lapp <i>å</i> : si liessku	ledsamheter, lappa på sig tråkighete. Man bör inte ha kläderna på sig när man lappar dom
lieva - lievda - lievt (lieva)	lämna kvar
lieva (f) - leiva - leivur - leivur	matrest
ligg wi:ð - låg wi:ð - legi wi:ð	arbeta hårt, lägga sig i
likskåra (m) - laikskarn	likprosession
limber (n) - -berä - -ber - -beri	lingon
limmin wi:ð - limnäd wi:ð - limna wi:ð - limna wi:ð	kvicka till
linå si - linäd si - linå si	lugna sig
lissa - lissäd - lissa	pusa, kyssa
littna - littnäd - littna	kalva
livå - li:vdä - li:vå	leva
liå:worb (n) - -worbä - -worb - worbi	lieskaft
liö:ð (n) - liöðä - liöð - liöði	ljud
liöða (f) - liöða - liöður - liöður	oförmlighet, loj kvinna
liöga - lo:g - lugi	ljuga
liörn (f) - liörni - liörnur - liörnur	öppning i timmervägg
liös	ljus
liös (n) - liösä - liös - liösi	ljus, stearinljus
liöt	ful
liöt, liöt stur	ful, väldigt stor
liötn (n)	djävulen
lo:k (m) - lo:tsin - lo:kä - lo:kä	lök
lo:pa - liep - le:pi	rinna
lo:s	lös
lo:t (m) - lo:tn - lo:tä - lo:tä, pärlo:t	åkerstycke, potatisland
lo:v (n) - lo:vä - lo:v - lo:vi	löv
lo:va - lo:väd - lo:va	repa löv
loija (f) - loija - loiur - loijur	slö kvinna
lop i liöðu	falla ihop
losyra (f) - losyra - losyrur - losyrur	bråte, inventarier
lovdag	lördag
lu:k (n) - lu:tsä - lu:k - lu:tsi	lock
luffta - lufftäd - luffta	lukta
lugna - lungnäd - lugna, ä lungnäd a ä:rum	lugna, det bleb lugnt (kring öronen)
lugå (m) - lugin - lugir - lugir	låga
lulla - lulläd - lulla	vanka
lungin	lugn
luok (m) - luotsin - luokä - luokä	vattenpuss

lutå si - lutäd si - lutå si	lägga sig och vila en stund
luvå - luväd - luvå	lova
ly:r (f) - ly:ri	lever
ly:sa (f) - ly:sa - ly:sur - ly:sur, vattuly:sa (f)	ljus, ljussken, ljusning i regnmoln, som brukar förbåda mer regn
lyttsa (f) - lyttsa- lyttsur - lyttsur	ögla, maska
lå:ga (f) - lå:ga - lå:gur - lå:gur	nedfallet träd
låđå - låđäd - låđå	köra in hö
lågå - lågåđ - lågå	laga, reparera
låká - låkäd - låká	laka (ur)
låkån (n) - låkånä - låkån - låkåni	lakan
låt wi:đ - liet wi:đ - leti wi:đ	ge ljud ifrån sig
lávå - läväd - lávå	välla över
lávåskraika (f) - -skraika - -skraikur - -ur	lavskrika
lä:a - luo - läiđ	skratta
lä:nas - lä:ndäs - lä:nas	smygtitta, snegla
lä:sa - lä:säd - lä:sa	släppa kor på skogsbete
lä:v (m) - lä:vin - lä:vå - lä:vå, sturlä:v	löjlig mansperson, mycket löjlig person
lä:va (f) - lä:va - lä:vur - lä:vur	löjlig kvinna
lä:vun	löjlig
lämmin - lämnäd - lämna	lämna
läs år - läsäd år - läst (läsa) år	fälla hår

Våmhuska (M) >>> Svenska

Våmhuska	Svenska
mack (m) - mattsin - mackä - mackä. sprittmack	mask, småkryp. knäppare
malulass (n) - - lassä - -lass - -lassi	lass med säd på väg till kvarnen
Manill	Emanuel
masi:n (m) - masi:n - masi:nä - masi:nä	maskin
masslur	mässling
maungin - maungnäd - maungnä	smalna
maus (f) - mausi - mausä - mausä	mus
mausfolla (f) - -folla - -follur - -follur	musfälla
mella (f) - mella - mellur - mellur	märkla
mertsä (n) - mertsä - mertsä - mertsä	märke
mess	medan, under tiden
micklä	många
mieđ - mieđn - mieđä - mieđä, ä go å ymsum mieđum	med (för kälke), det går lite si och så

miersagunga - -gunga - gungur - -ur	gunga i fågelbord
miesar (m) - miesarn - miesarä - miesarä	talgoxar
miessa (f) - miessa - miessur - miessur	lastanordning för klövjehäst
millma	ibland
millå	mellan
minn	med
mintain	medtagen
missmår (m) - missmårn - -mårä - -mårä	midsommar
missä (m) - missn - missä - missä	katt
mitsi	mycket
mitsi å:v	ofta
miö:k (f) - miö:tsi, dragmiö:k	mjölk, skummjölk
miö:ka - mo:k - mo:tsi	mjölka
miöðumba (f) - -ðumba - -ðumbur - -ðumbur	humla
mjäglun	senfärdig
mjörm (n) - mjörmä - mjörm - mjörmi	höftparti
mjörmä	höfter
mo:la - mo:läd - mo:la	äta t.ex. kött utan potatis
molla (f) - molla - mollur - mollur	kräkla för gröt
mugg (m) - muddsin - muggä	mygg
muggdämba	rök som håller myggen borta
mukå - mukäd - mukå	gräva, skotta
muna (f) - muna - munur - munur	mor
muolið	mulet
muosádrag (n) - -draä - -drag - -drai	mossa för tätning av hus
muot	mot
muot (n) - muotä - muot - muoti	mugg
mussa - mussäd - mussa	sluka (maten)
mylda - myldäd - mylda	kupa (potatis)
myssmiör (n) - -smiöra - -smiör - -smiöri	messmör
mysåtysk (m) - -tystsin - -tyskä - tyskä	tystlåten figur
måkå si - mäkäd si - måkå si	flytta sig, maka på sig
månað (m) - månaðn - månaðä - månaðä	månad, måne
mårå (f) - mårå	värk
måt fel eð - måt fel ðiö	visst går det för sig
mä:la - mä:läd - mä:la	mäta
mä:ra (f) - mä:ra - mä:rur - mä:rur	myra
mä:s	medan, då
männ - mett - mainä	min - mitt - mina
mö:r (f) - mö:ri - mö:rä - mö:rä	myr
mö:rber (n) - -berä - -ber - -beri	hjortron

Våmhuska (N) >>> Svenska

Våmhuska	Svenska
naj!	nej!
nakun	naken
ne:v (n) - ne:vä - ne:v - ne:vi	näsa
nest	hos
nevi (m) - nevin - nevir - nevir	hand, näve
nevålos	släpphänt
ni:ð	ner, ned
ni:ðyvy	neröver
ni:ðä	ner
niðumin	nedanför
nist	nederst
nittera	neröver
nittä	nedåt
niö:ða - niö:ðöd - niö:ðda	trycka, klämma
niö:sa - no:s - nusi	nysa
niögd	nöjd
njöðun	angelägen
no:ð mitsi	väldigt mycket
no:rlysa (f) - -lysa - lysur - -lysur	norrsken
no:ryvy	norrut, norröver
noga gaunga	några gånger
nógagaunga	upprepade gånger
nogästass - nogumstass	någonstans
norrtera	norröver
norrtä	norrut
norá	norr om
nossn	någonsin
nossonär	något så när
nu:vel - nu:vläd - nu:vla	fumla
nu:vlun	fumlig
nyssa - nyssäd - nyssa	rycka, skaka
nytsyl (m) - nytsyln - nytsylä - nytsylä	nyckel
nå:t (f) - nå:ti - nä:tä - nä:tä	natt
nån - no:ð - nogä	någon - något - några
nä:dra (f) - nä:dra - nä:drur - nä:drur	kopparorm
nä:ta - nä:täd - nä:ta	nöta

Våmhuska (O) > > > Svenska

Våmhuska	Svenska
o:ðär - o:drur	andra
o:g	hög
o:ga (n) - o:ga - o:gur - o:gur	öga
oðäwais	annorlunda
ofut, ofuta a raisi	förskräckligt, förskräckligt
ógerd (f) - ógerdi - ógerdä - ógerdä	huvudgård
ógerdskupp (m) - -kuppín - -kuppä - -kuppä	huvudkudde
ogga - jagg - eddsi	hugga
oggbuor (m) - -buorn - buorä - buorä	stämjärn
oggär (m) - oggärn - oggärä - oggärä	huggare
ókull (m) - ókulln - ókulä - ókulä	fotled
olld - jälld - elldi	hålla
ollt so i:	allt, allting
ollta - olltäd - ollta	halta
ollä - ollt - ollt so i: - olläjö:p	alla - allt - allting - alla
ollästas	överallt
orað (m) - oraðn - oraðä - oraðä	laxöring
ost (m) - ostn - ostä - ostä	höst
ostumin	öster om
ostyvy	österut
ostå	östra sudan av
ovdä (n) - ovdä - ovdä - ovdí	huvud

Våmhuska (P) > > > Svenska

Våmhuska	Svenska
pain si - painäd si - paina si	plåga sig
paina - painäd - paina	pina, plåga
paina (f) - paina - painur - painur	pina, plåga, elände
pietun	petig
pilln - pilitn	penisen
pinsträ	smågrinig
pitrusklin	ägna sig åt barnslig vård
pjuketta (f) - -etta - -ettur - -ettur	toppluva
plö:s (m) - plö:sn - plö:sä - plö:sä	plös, skärm
prikå - prikäd - prikå	stå och stampa oroligt
pringla - pringlur	grodyngel
pringla - pringläd - pringla	sticka av kyla

pung (m) - pundsın - pungä - pungä	pung, portmonä
puotå - puotäd - puotå	peta
putta - puttäd - putta	kasta
putlucka - -luckäd - -lucka	bära barn på axlarna
pútäl (m) - pútälñ - pútälä - pútäla	butelj
pä:ra (f) - pä:ra - pä:rur - pä:rur, flotåpärur	potatis, stekt potatis
pä:rflas (n) - -flasä - -flas - -flasi	potatisskal
Päðä, (Kraung-Pä = Per Krång)	Per
pärstand (n) - -standä - -stand - -standi	potatisstånd

Våmhuska (R) >>> Svenska

Våmhuska	Svenska
rabbel (n) - rabblä - rabbel - rabbli	vridbar upphängningsanordning i öppen spis
rackä (m) - rattsin - rackä - rackä	hund
raingin - raingnäd - raingna	regna
rais (n) - raisä - rais - raisi	skog, en hög med grenar
raiska (f) - raisku - raiskur - raiskur, dra jena avuga raisku	trädgren, göra något motvilligt
raissel (n) - raisslä - raissel - raissli	säll
raissla - raissläd - raissla	sälla
rait si - riet si - riti si	resa sig
ramsolta	ettersalt
rappel (n) - rapplä	skräp
raungna (f) - raungna - raungnur - -ur	rönn
rett	rak, riktig
riegel - riegläd - rigla	regla
riemas - riemdäs - riemas	rymmas
rindsa - ringdä - ringt	ringa
ripå - ripäd - ripå	rapa
riökta - riöktäd - riökta	skala (t.ex. potatis), rykta (hästen)
riömas - riömdäs - riömas	få plats
ro:ð	röd
ro:ð (f) - ro:ði - ro:ðä - ro:ðä	röding
ro:ðtupp (m) - -tuppın - -tuppä - -tuppä	domherre
ro:v (f) - ro:vi - ro:vä - ro:vä	ända, bak, stjärt
rotå - rotäd - rotå	ruttna
rovklitt (m) - -klittñ - klittä - klittä	skinka (människans-)
ru:g (m) - ru:in	råg
ruck (m) - ruttsin - ruckä - ruckä	rock
rucktsjärka (f) - -tsjärka - -ur - -ur	irriterande bakgrundsljud

ruogard (m) - -gardn - -gardä - -gradä	gärdesgård
rusta - rustäd - rusta	göra i ordning, stöka
rustun	stökig
rútil (m) - rútiln - rútilä - rútilä	stökig person
rutun (Obs. korta u-ljud)	hafsig
rútå - rútdä - rútdä	hafsa, stöka, fara ikring
rutåboll (m) - -bolln - -bollä - -boolä	stökig person
ryttsa - ryttsäd - ryttsa	rycka
rådänd (n) - rådändä - rådänd - rådändi	skogsrå
råkå (si) - räkäd (si) - råkå (si)	raka (sig)
rållit	rådligt
rållås	rådlös, oföretagsam
rållås (m) - rållåsn - -rållåsä - rållåsä	oföretagsam man
rållåsa (f) - rållåsa - rållåsur - -ur	oföretagsam kvinna
råså - räsäd - råså	falla, rasa
rä:ðn	mörkrädd
rä:k (m) - rä:tsin	rök
rä:ttsa - rä:ktä - rä:kt	röka
rässfleck (m) - -fletsin - -fleckä - -ä	fräken
rässklit	förskräckligt
rö:v (m) - rö:vin - rö:vä - rö:vä	räv

Våmhuska (S) > > > Svenska

Våmhuska	Svenska
saj å:v - sadd å:v - sagt å:v	tala om
saja - sadd - sakt	säga
sala (f) - sala - salur - salur	svala
satäsn	elak (vill djäklas)
saunka - saunkäd - saunka	plocka
saupa - so:p - supi	supa
sel å: - seld å: - setl å:	lägga på hästen seldon
sela - seldä - selt	sälja
sellda (f) - sellda - selldur - selldur	sälg
set fe: - sedd fe: - set fe:	spänna för (hästen)
set å (si) - setsäd å (si) - sett å (si)	sätta på (sig), klä (sig)
settsa - settsäd - settsa	sätta (t.ex. potatis)
si:ma - si:mäd - si:ma	simma
sicka - sock - suttsi	sjunka
siguliga	sakta
sigulin	saktfärdig

silår (n) - silårä - silår - silåri	betsel
silåstikka (f) - -sticka - -stickur - -stickur	pinne som låser skakeln
sittsa - så:t - se:ti	sitta
siäldun	senfärdig
siö - så: - sitt, siö Saru i	se, vara beredd att ge upp
siö:v	själv
siök	sjuk
siö-sku	nästan, nära på
ska:vbrö:ö (n) - -brö:öä - -brö:ö - -brö:öi	barkbröd
skaöulin - skaöulit	skadlig, skadligt
skaiö (f) - skaiöi - skaiöä - skaiöä	skida
skaina - skien - skini	skina
skampär	snäll (om barn)
skampärbo:la (f) - -bo:la - -bo:lur - -bo:lur	salivbubbla (på barn)
skar(p)bull (m) - -bulln - -bullä - -bullä	hårt bröd, spisbröd
skarpmack (m) - -mattsin - -mackä - -mackä	skalbagge
skaulä (m) - skauln - skaulä - skaulä	skola
skegg (n) - skeddsä - skegg - skeddsi	skägg
skra:w - skra:win - skra:wä - skra:wä	skorsten
skrella - skrellä - skrella	skrälla
skrellabugi (m) - -abugin - -abugä - -abugä	armbåge utsatt för stöt (änkestöt)
skricka - skrickäd - skricka	åka skridskor
skrovel	skör, skrovlig
skrovelais (m) - -aisn - -aisä - -aisä	skör (skrovlig) is
skrynda (f) - skrynda - skryndur - skryndur	släde med flak i form av en behållare
skrynda (f) - skrynda - skryndur - skryndur	spec. hästdragen kälke med behållare
skråita - skråitäd - skråita	skryta, snarka
skråmt (n) - skråmtä	skrock, spöke
skråmta - skråmtäd - skråmta	spöka
skråpå - skråpäd - skråpå	skrapa
skråvå - skråväd - skråvå	skrapa, raspa
skrä:tša - skrä:tsäd (skrä:gdä) - skrä:kt	skrika
skuo (m) - skounn - skuonä - skuonä	sko
skuog (m) - skuoin - skuogä - skuogä	skog
skuolos	barfota
skuorb (m) - skuorbin - skuorbä - skuorbä	skorv
skuotå - skuotäd - skuotå	skjuta på
skupå - skupäd - skupå	fladdra, flimra
skurra - skurräd - skurra	bromsa
skwella - skwellä - skwella	eka, genljuda
skwålä - skwäläd - skwålä	skvala

skwåtå - skwätäd - skwåtå	skratta hackande
skå:ras - skå:rdäs - skå:ras	skämta
skåtå (m) - skatn - skatir - skatir	stjärt
skäpäld (n) - skäpäldä - skäpäld - skäpäldi	en som "bär sig åt"
skät å: - skätäd å: - skäta å:	skarva
slaik	sådan
slaindsa - slaingdä - slaindsa	slänga
slaindsrucka (f) - -rucka - -ruckur - -ruckur	gunga för barn
slaitsin	angelägen, avundsjuk
slamsun	slarvig
slettsa - slettsäd (slektä) slekt	släcka
sliði (m) - sliðn - sliðir - sliðir	släde
sliet	slät eller slet
slikulin	glapp
slikå - slikäd - slikå	glappa
slinga - slaung - slundsi	vackla
sluoð (n) - sluoðä - sluoð - sluoði	följe ("slödder")
slåkå - släkäd - slåkå	töa, smälta
slåtter - slåtträd - slåttra	slakta
slä:tsa - slä:tsäd - slä:kt	slicka
smuckin - smucknäd - smuckna	magra
smyra - smyrdä - smyrt	smörja
småkå - smäkäd - småkå	smaka
smä:a - smä:gdä - smä:kt	trä på (t.ex. en syråd)
smä:las - smä:ldäs - smä:las	smulas
smägd (f) - smägdi	pådrag
snaja - snidd - snitt, ä snair	snöa, det snöar
snart a:	med lätthet, snart gjort
snaut åv - snautäd åv - snauta åv	snäsa av
snautun	snäsig
snortrasa (f) - -trasa - -trasur - -trasur	näsduk
snugga - snuggäd - snugga	plocka, repa, dra i håret, lugga
snuggber (n) - -berä - -ber - -beri	smultron
snå:ð	naken
snåita - snåitäd - snåita	snyta
snåsklin	snål
snått ovdä	barhuvad
snåvå - snäväd - snåvå	snav
solt (n) - soltä	salt
solt upp si	återställa balansen i kroppen genom att äta salt
sopp (m) - soppin - soppä - soppä	svamp

sovwuol (n) - -wuolä - -wuol - -wuoli	viloplats för kor (i skogen)
---------------------------------------	-------------------------------

Våmhuska (T) > > > Svenska

Våmhuska	Svenska
ta:ða (f) - ta:ða - ta:ður - ta:ður	grässtrå
tacka - tacka - tackur - tackur	får, lamm, tacka
taintsa - taintsäd - taintsa	tänka
tais (n)	gnabb
taist (n) - taistn	tibast
taja - tie:g - tigi	tiga
takessla (f) - takessla - takesslur - takesslur	sädessärla
talun	talträngd
talustrott	snarstucken
tann (f) - tanni - tännä - tännä	tand
tappinä:v	isolerat, vid sidan av
tarr (m) - tarrn - tarrä - tarrä	sänghylla, gitarr
tau	två (2)
tauta (f) - tauta - tautur - tautur	stor spånkorg som man bär på ryggen
tep att	stänga
tep upp	öppna
tertun	kinkig
tiddsa - tiddsäd - tiddsa, tidds-tsjäk	tigga, en som tigger
tie:na (f) - tie:na - tie:nur - tie:nur	träbalja
tiening (m) - tienindsin - tieningä - tieningä	kvist
tienn (m) - tienn - tiennä - tiennä	leten metallstång, tjärn
tier (si) - tieräd (si) - tiera (si)	åbäka (sig), väsnas
tilätn	mån om
tinnbietär (m) - -bietärn - -bietärä - -bietärä	förtännare
tinnä (n) - tinnä - tinnä - tinni	farstutrappa
titt	tät, tät
tittn - tittnäd - tittna	täta
tittn buottn	något som täcker bottnen
tiviling (m) - tivlindsin - tivlingä - tivlingä	tumme
tiö:r (f) - tiöri	tjära
tiöður - tiöðurn - tiöðurä - tiöðurä	tjäder
tiöl (m) - tiöln - tiölä - tiölä	valhänt person
tiölä - tiöläd - tiölä	det fryser till (is)
tiölätuppa (f) - -tuppa - -tuppur - -tuppur	mosippa
to:l (m) - to:ln - to:lä - to:lä	snurrig person
toll (m) - tolln - tollä - tollä	tall

totil (m) - totil - totilä - totilä	krake, stackare
tra:s	strax
traï (m) - trait - traï - traini	träd
tregg (n) - treddsä - tregg - treddsi	tvinnat textilband
treggrucka (f) - -rucka - -ruckur - -ruckur	vagga, upphängd i en krok
triak (n)	lakrits
tritta - trittäd - tritta	skutta
triö:ga - triö:ga - triö:gur - triö:gur	snösko
triösspritta (f) - -spritta - -sprittur - -sprittur	gräshoppa
triösticka (f) - -sticka - stickur - -stickur	tändsticka
trokå - trokäd - trokå	trampa
trusk (m) - trustsïn - truskä - truskä	tröskverk
truska - truskäd - truska (trusk i we:g)	tröska, kasta (kasta ifrån sig)
tråvå - träväd - tråvå	trava
trävär (m) - trävärn - trävärä - trävärä	travare, travhäst
tsinna - tsinnäd - tsinna	kärna (smör)
tsitt (n) - tsittä	kitt
tsitäl	kittlig
tsjarga - tsjargäd - tsjarga	tjata
tsjesa - tsjesäd - tsjesa	skynda sig, ha bråttom
tsjitt (m) - tsjittn - tsjittä - tsjittä	inhägnad
tsjå:k (m) - tsjå:tsin - tsjå:kä - tsjå:kä	kälke
tsjö:k (n) - tsjö:tsä - tsjö:k - tsjö:tsi	kök
tsjö:t (n) - tsjö:tä	kött
tsjörtsa (f) - tsjörtsa - tsjörtsur - tsjörtsur	kyrka
tsjössla (m) - tsjösslan - tsjösslä - tsjösslä	kjol
tsjötock (m) - tsjötottsïn - tsjötockä - -ä	köttskiva
tsy:r (f) - tsy:ri - tsy:rä - tsy:rä	ko
tsya (f)	samlingsplats för kor
tsylla (f) - tsylla - tsyllur - tsyllur	pung (anatomisk)
tuba(k)sbliömma - -bliömma - -bliömmur - -ur	backskärvfro
tubak (m) - tubatsïn	tobak
tundsin	tvungen
tuolun	tålig
tuolå - tuo:ld - tuolå	tåla
tuoss	törs
tuostun	törstig
turva - turväd - turva, turv til a: nogum	slå, slå till någon
twe:rt	brant
twert fe:	tvärt emot
twå - twädd - twaiö	tvätta

twä:(r)	två (2), tvenne
tyll (m) - tylln - tyllä - tyllä	virrig person
tyryl (m) - tyryln - tyrylä - tyrylä	virrig person
tytta	faster eller moster
tytts wara:ð	ta illa upp
tyttsa - tyttsäd - tyckt	tycka, anse
tyttsmitsin	lättstött
tå (f) - tåni - tänä - tänä	tå
tålä - täläd - tålä	tala
töija - tiögäd - tiökt	tälja

Våmhuska (U) > > Svenska

Våmhuska	Svenska
ú-arg	mycket arg
ufftä	uppåt, uppöver
ufftäti:l	upptill
ufu:t!, ufu:t an si:gär	oj då!, så förskräckligt
ukadiöra	vad somhelst
úkin (m), úku (f)- úka - úkä	vilken - vilket - vilka
Ulov	Olov
umbel (m) - umbeln	humle
umbelstaung (f) - -staunds <i>i</i> - -staungä - -ä	humblestång
umbrieða (f) - umbrieða - umbrieður - -ur	madrasskydd
umbår (n) - umbårä - umbår - umbåri	torvströ
umferas - umferis	gå om varann
umfiöl (m) - umfiöln - umfiölä - umfiölä	extra lämm
ummin (m) - ummin - ummnä - ummnä	ugn
undåstand (n) - -standä - -stand - -stand <i>i</i>	nedre, synlig, kant av underkjol
unsfät (m) - unsfät <i>n</i> - unsfätä - unsfätä	en något odydig gosse (positivt)
unspott (m) - unspott - unspottä - unspottä	slädsits
uppläpa (f) - uppläpa - uppläpur - uppläpur	oreda, vidlyftigheter
uvåmin	ovanför
uvåtakall (m) - -kalln - -kallä - -kallä	person norrifrån i Våmhus

Våmhuska (W) >>> Svenska

Våmhuska	Svenska
wackin - wacknäd - wackna	wakna
wafrå ?	varifrån ?
waiðum	vidsträckt
waigd (f) - waigdi - waigä - waigä	vidsträckt område
waik (f) - waitsi - waikä - waikä	vik
wainupin	vidöppen, tappat fattningen
waislin	uppmärksam
waitä (n)	vete(t)
warmål (n) - warmålä - warmål - warmåli	vadmål
watulysa (f) - watulysa - watulysur - -ur	ljus molnavsnitt som ofta förebådar regn
we:ras - we:rdäs - we:ras	vara angelägen, pyssla
well	gäll, högljudd
werd - ward - wourdi	bli
werd vari	bli varse
wessn	varje
westumin	väster om
westuvy	västerut
westå	västra sidan av
wesänn	varsinn
wi:ð	trött på, less, vi
wi:ð (m) - wi:ðn	ved
wi:t (n) - wi:tä	vett
wifårås	misslyckas, gå snett
wildera	svårare, värre
winas	tråna
wiro:dra	varandra
wiroðär	varannan
wisstn	narig
wíså - wísäd - wíså	viska
wisäl	eländig
wisäl (m) - wisäl - wisälä - wisälä	eländig person
wittwe:g (m) - -we:in - -we:gä - -we:gä	vinterväg
wonda - wondäd - wonda, i wondän 't intä	bry sig, jag bryr mig inte om nåt
wost (m) - wostn - wostä - wostä	ost
wuo (m) - wuon - wuoä - wuoä	ho
wuodygd (f) - wuodygdi	odygd, ofog
wuodygdun (wuodyddun)	odygdig, olydig
wuoðå - wuoðäd - wuoðå	vada

<i>wuodäl</i>	obehaglig, otrevlig
<i>wuofrå</i>	yrvaken
<i>wuogum</i>	tycka om
<i>wuogållit</i>	storartat
<i>wuogås</i>	nyfiken, bry sig, ta hand om
<i>wuok (m) - wuotsin - wuokä - wuokä</i>	smörkärna
<i>wuol (n) - wuolä - wuol - wuoli</i>	hål
<i>wuolaik</i>	olik
<i>wuomakusam</i>	bekvämt av sig
<i>wuonda - wuondäd - wuonda</i>	inte bry sig
<i>wuoni, dra wuoni</i>	van, bry sig om
<i>wuonslos</i>	vårdslös
<i>wuonyđun</i>	onödig
<i>wuonå (si) - wuonäd (si) - wuonå (si)</i>	sysselsätta (sig)
<i>wuor - wuort - wuorä</i>	vår - vårt - våra
<i>wuorb (n) - wuorbä - wuorbur - wuorbur</i>	orv
<i>wuorgumiässa (f) - -miässa - -miässur - -ur</i>	valborgsmässobrasa
<i>wuorgur (f)</i>	orglar
<i>wuosiđ (m) - wuosiđn - wuosiđä - wuosiđä</i>	ofog, odygd
<i>wuosiđun</i>	busig, odygdig
<i>wuott (m) - wuottn - wuottä - wuottä</i>	vante
<i>wuotuolun</i>	otålig
<i>wuotäg</i>	otäck
<i>wuoweđär (n) - -wedrä - -weđär - -wedri</i>	oväder
<i>wå:känd</i>	illamående
<i>wå:l (si) - wå:läd (si) - wå:la (si)</i>	bry (sig)
<i>wå:la - wå:läd - wå:lå</i>	falla, ramla
<i>wå:la (f) - wå:la - wå:lur - wå:lur</i>	bråte
<i>wåkå - wäkäd - wåkå</i>	vaka (fisk som slår i vattenytan)
<i>wårå - wa - we(ri)</i>	vara
<i>wårå - wäräd - wårå, wårå ät friss</i>	vara, räcka till, vara i fred
<i>wänfe ðiö?</i>	varför det?
<i>wänfe e:đ?</i>	varför det?
<i>wänfe?</i>	varför?
<i>wänn</i>	varje
<i>wänn?</i>	vad?
<i>wänndag (m) - -da:in - -dagir - -dagir</i>	vardag
<i>wänsofe?</i>	varför det?
<i>wäsa - wäsäd - wäsa</i>	andas

Våmhuska (Y) > > > Svenska

Våmhuska	Svenska
y:glas	frysa
ymsa-gaunga	ibland
ymsi	litet av varje
ymsum, ä go:r å ymsum mie:ðum	det går lite si o så
ymsä	olika saker eller personer
ymsälund	litet av varje, något som kan bli vad som helst
yppin	öppen
yrtsä (n) - yrtsä - yrtsä - yrtsi	virke (korgvirke)
yvy	över
ývyll (m) - ývylln - ývyllä - ývyllä	hyvel
yvyra(ð)	resterande
yxna	brunstig (ko)

Våmhuska (Å) > > > Svenska

Våmhuska	Svenska
å:	hon, på
å:ma (f) - å:ma - å:mur - å:mur	larv (zool.)
å:r (n) - å:rä - å:r - å:ri	år
å:s (m) - å:sn - å:sä - å:sä	hals
å:t (n) - å:tä	flygfän (knott mm)
å:tut	fullt med flygfän
å:vlos	fattig
åila - åiläd - åila	gråta
åka - wuok - e:tsi	åka
åldär (f) - åldri - åldrur - åldrur	al
ålänt å:v	undan för undan
åm(m) - åmin	halm
åmmår (m) - åmmårn - åmmårä - åmmårä	hammare
år, läs årä	hår, tappa håret
åråpilla (f) - åråpilla - åråpillur - åråpillur	ödlå
åsett (å)	angelågen (om)
åv	av
åvås a:(ð)	olyckligtvis hända

Våmhuska (Ä) > > > Svenska

Våmhuska	Svenska
ä	det
ä.v	snäll och duktig
ä:ra (n) - ä:ra - ä:rur - ä:rur, ä lungnäd a ä:rum	öra, det blev lungt (kring öronen)
ä:rsrock (m) - -skrottsin - -skrockä - -ä	örsnibb
ä:skrälld - ä:skrälldä - ä:skrälld - ä:skrälld <i>i</i>	öskärl av trä
ä:sskwo (m) - ä:sskwonn - ä:sskwonnä - - <i>i</i>	öskärl av trä
ä:vlin	snäll och duktig
ämblin	dyster
ändes, et ändes	till slut
änäs	hennes
änäsfuok (n) - -fuotsä - -fuok - -fuots <i>i</i>	främlingar
ära - ärdä - ärt	höra
ärå:!	hör på!
ässkepäld (n) - ässkepäldä - ässkepäld - - <i>i</i>	herrskep

Våmhuska (Ö) > > > Svenska

Våmhuska	Svenska
ö:(n) - ött	hö
ö:na (f) - ö:na - ö:nur - ö:nur	höna
ö:v (f) - ö:vi	älv
önsä	höns
össa - össäd - össa	slösa
össklin	ödslig
öx (f) - öxi - öxä - öxä	yxa

/Leif Bength 2019-10-29.